

Informație referitoare la înregistrarea căsătoriei

Valabilitatea căsătoriei

Căsătoria încheiată în străinătate va fi considerată valabilă în Germania în mod principal numai în cazul respectării în țara străină a normelor legale în vigoare referitoare la căsătorie. În consecință, nu există o procedură pentru recunoașterea căsătoriei încheiate în străinătate.

Întrebarea despre valabilitatea căsătoriei apare întotdeauna odată cu necesitatea întocmirii altor proceduri oficiale, de exemplu la certificarea căsătoriei încheiate în străinătate, în registrul stării civile pentru căsătoriți sau la depunerea cererii privind numele sau la introducerea datelor în fișa fiscală. Această solicitare se va verifica, pe propria răspundere, de către autoritatea competentă.

I. Înregistrarea căsătoriei în Republica Moldova

Informațiile de ordin general pot fi preluate de pe pagina de internet a Ambasadei Republicii Moldova în Germania (www.germania.mfa.md). Rugăm să consultați oficiul de stare civilă în Republica Moldova unde urmează să înregistrați căsătoria. Pentru încheierea căsătoriei este necesar de a prezenta pașaportul de călătorie valabil și traducerea acestuia. Mai jos sunt enumerate actele necesare pentru a fi prezentate (pe lângă pașaport) de către viitorul soț/viitoarea soție de origine germană, solicitate de orice oficiu de stare civilă din Republica Moldova:

a) Certificatul de capacitate matrimonială, care dovedește faptul, precum că la baza încheierii acestei căsătorii nu stă nici un impediment (de exemplu o casnicie a unuia din soți cu o altă persoană).

Certificatul de capacitate matrimonială - cum și unde poate fi obținut? De eliberarea certificatelor de capacitate matrimonială cetățenilor germani, ce preconizează încheierea căsătoriei peste hotare este responsabil oficiul stării civile conform domiciliului permanent sau șederii de bază a persoanei care încheie căsătoria. În caz când persoana care încheie căsătoria nu are în Germania nici domiciliu permanent, nici ședere de bază, atunci prevalează ultimul loc de ședere; în cazul în care persoana respectivă niciodată nu a locuit sau nu s-a aflat în Germania, dar a fost pe teritoriul ei doar temporar, atunci competența îi

revine Oficiului Stării Civile numărul 1 din Berlin. Cererea pentru eliberarea certificatului de capacitate matrimonială poate fi depusă la ambasada Germaniei. Pentru autentificarea semnăturii de pe această cerere se va percepe o taxă de 20,- Euro.

Se recomandă de a consulta oficiul de stare civilă competent din Germania în privința actelor necesare pentru primirea documentului sus menționat.

Pentru a primi certificatul ce confirmă posibilitatea încheierii căsătoriei, ambii soți vor prezenta următoarele acte:

- extras legalizat din registrul de familie al părinților și/ sau adeverința de origine genealogică;
- certificatul despre permisiunea de ședere/ adeverința biroului de evidență a populației;
- copia legalizată a pașaportului sau a buletinului de identitate;
- în caz de divorț: hotărârea instanței de judecată, respectiv certificatul de divorț (cu datele despre dreptul de întreținere a copiilor minori);
- în caz de văduvie: certificatul de deces al soțului/soției decedat/decedate;
- în caz de încetare a căsătoriei: actele doveditoare.

Indicații:

- *Adeverințele moldovenești vor fi recunoscute în Germania în mod principial numai după legalizarea acestora. Toate indicațiile cu privire la legalizarea actelor moldovenești pot fi preluate de pe nota informativă a ambasadei Germaniei Informație cu privire la legalizare.*
- *Oficiile de stare civilă din Germania solicită de regulă, o traducere în limba germană a adeverințelor moldovenești conform așa numitei norme ISO. Rugăm să fiți atenți la alegerea traducătorului, acesta trebuie să traducă exact conform acestei norme.*

În R. Moldova de asemenea sunt acceptate doar certificatele legalizate. Oficiul stării civile din localitatea Dumneavoastră vă poate oferi informație referitoare la procedura de legalizare din Germania.

Certificatele de capacitate matrimonială, eliberate conform Convenției CIEC numărul 20 nu necesită să fie legalizate.

b) Adeverința de naștere: se eliberează de către organul competent de stare civilă din Germania.

c) În cazul unei căsătorii anterioare: sentința instanței referitoare la divorț și certificatul de divorț sau certificatul de deces al fostei soții/fostului soț.

Indicație: Din noiembrie 2007 nu este necesară prezentarea cazierului juridic.

Se va ține cont în mod principal de următoarea informație: Toate certificatele germane (în afară de Certificatul de capacitate matrimonială) urmează a fi legalizate suplimentar (după legalizarea de către organele competente germane) și de către ambasada Republicii Moldova respectiv Consulatul General în a cărui rază locuiește soțul sau soția de origine germană. Este necesar de a prezenta o traducere în limba română a tuturor actelor prezentate pentru legalizare.

Înainte de a pleca în R. Moldova verificați atent dacă toate actele ce necesită să fie legalizate au fost cu adevărat legalizate!

Ambasada Germaniei nu legalizează acte eliberate în Germania.

II. După înregistrarea căsătoriei în R. Moldova

După înregistrarea căsătoriei, Dumneavoastră primiți certificatul de căsătorie moldovenesc. Deoarece este vorba despre un certificat moldovenesc, se recomandă legalizarea acestuia la Ambasada Germaniei. Rugăm să țineți cont de nota informativă a ambasadei cu privire la legalizare.

Informațiile referitoare la eliberarea vizei cu scopul reunificării familiei pot fi preluate din **nota informativă corespunzătoare a secției vize.**

III. Înregistrarea căsătoriei în Germania

Rugăm să vă adresați oficiului de stare civilă unde urmează să înregistrați căsătoria.

Acolo veți primi lista actelor ce urmează a fi prezentate de către ambii soți. De la caz la caz pot exista cerințe diferite. În mod principal se vor prezenta următoarele acte:

- extras legalizat din Registrul de familie al părinților și/ sau certificatul despre originea genealogică;
- adeverința actualizată despre starea civilă sau Certificatul de capacitate matrimonială de tip internațional (vezi mai jos);
- certificatul despre permisiunea de ședere/adeverința biroului de evidență a populației;
- în caz de divorț: hotărârea instanței de judecată, respectiv certificatul de divorț;
- în caz de văduvie: certificatul de deces al soțului/soției decedat/decedate;
- în caz de încetare a căsătoriei: actele doveditoare.

După aderarea la Convenția CIEC numărul 20, în Republica Moldova se eliberează așa numitele "Certificatele de capacitate matrimonială internaționale". Acestea, de regulă, pot fi recunoscute de către oficiile stării civile germane fără legalizare.

Rugăm să vă informați în cadrul Direcției audiență și eliberarea documentelor, str. M. Viteazul 11/1, Chișinău, de actele necesare pentru eliberarea certificatului menționat anterior.

Despre necesitatea legalizării tuturor documentelor și dacă autenticitatea certificatelor străine va fi recunoscută fără alte acte doveditoare, decide numai autoritatea germană. În majoritatea cazurilor se cere legalizarea actelor (în afară de Certificatul de capacitate matrimonială).

Rugăm să țineți cont de nota informativă a ambasadei Germaniei cu privire la legalizare.

IV. Înaintea înregistrării căsătoriei în Germania

Pentru a pleca în Germania pentru înregistrarea căsătoriei, partenera/partenerul din Republica Moldova va solicita eliberarea vizei pentru înregistrarea căsătoriei. Pentru eliberarea acestei vize este necesară anunțarea căsătoriei Dumneavoastră organelor competente din Germania. Rugăm să țineți cont de nota informativă a secției vize referitoare la această temă. În cazul când unul dintre soți va trebui să anunțe căsătoria de unul singur, celălalt logodnic va trebui să dovedească acordul său prin așa numita “declarație de acord”. În acest formular, care se va elibera de către oficiul stării civile german, se vor introduce datele personale ale ambilor soți. Se va indica numele de familie dorit după înregistrarea căsătoriei. Soția/soțul din Republica Moldova va trebui să semneze personal acest document precum și să legalizeze semnătura la ambasada Germaniei. Pentru legalizarea semnăturii se va achita suma de 25,- Euro.

V. Informații de ordin general

Programul pentru legalizare din cadrul ambasadei Germaniei este următorul:

Lunea și joia de la 08.30 pînă la 10.30

Programări în prealabil nu sunt necesare. Toate procedurile juridice menționate anterior pot fi efectuate în mod principal în prima jumătate a zilei. Aceste și alte informații pot fi preluate de pe pagina de internet <http://www.chisinau.diplo.de> a Ambasadei Republicii Federale Germania în Republica Moldova.